

# LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N. B. 21 DEC 1923

J. G. BOUCHER, rédacteur

## SOUHAITS de l'Honorable P.J. Véniot Premier Ministre

Bathurst, N.B. 20 décembre, 1923

Le Madawaska,  
Edmundston, N.B.

A la population de cette Province et du comté de Madawaska en particulier, je souhaite un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année.

(signé) P. J. VENIOT.

## SOUHAITS de nos Députés, l'Honorable J.E. Michaud et le Dr. L.J. Violette.

A l'occasion des Fêtes, nous souhaitons un Joyeux Noël et une bonne et Heureuse Année à tous nos lecteurs aussi bien qu'à toute la population du comté de Madawaska.

(signé) J.E. Michaud, M.P.P.  
(signé) Dr. L.J. Violette, M.P.P.

## SOUHAITS de notre Député fédéral M. Pius Michaud, avocat.

A l'occasion de Noël et du Jour de l'An, je me permets d'offrir mes souhaits les plus sincères aux citoyens des comtés de Madawaska et Restigouche.

(signé) Pius Michaud, M.P.

charmante histoire est de beaucoup la moins sott. Vraiment, n'est-ce pas pitoyable d'occuper les jeunes intelligences à ces niaiseries!

On se souvient, sans doute, de ces personnages stupides et grossiers qui ont, pendant des années, déshonoré par leur attitude grotesque et leurs bêtises, certains grands journaux du Canada. Les enfants avaient pris leur langage, et ne parlaient plus que de leurs aventures. Chacun put se rendre compte alors jusqu'à quel point cette littérature avilissante a de prise sur les jeunes esprits.

Mais voici un quatrième reproche, qui est beaucoup plus grave encore: c'est que ces publications illustrées sont d'une "immoralité dangereuse" en rendant ridicule tout ce qui est respectable. Les petits ou les grands héros, dont on fait admirer les exploits, sont de vilains garnements, espions, menteurs, voleurs, paresseux, méchants, — bref, enlaidis de tous les défauts, voire de gros vices.

Et ce n'est pas encore tout. On va même, dans ces feuilles, jusqu'à salir des institutions sacrées, comme le mariage et la famille. Les pères et les mères, les grands-parents, les frères, les oncles, tous ceux enfin que les enfants doivent apprendre à entourer de respect, d'affection, de vénération, sont ridiculisés avec une instance perverse, tournés en bourriques avec le cynisme le plus révoltant. Il n'y a plus d'autorité qui soit à l'abri des railleries et des attaques malveillantes. Ces monstres d'enfants, dont on nous expose les exploits, se font philosophes à leurs heures, et affichent effrontément, à la fin de leurs sottises historiques, — afin que personne ne ignore — la théorie de leur morale. Cette morale, en rapport avec les actes qu'elle explique, est peut-être celle des fainéants et des vauriens, elle n'est sûrement pas celle des honnêtes gens, et surtout elle n'est pas la morale chrétienne. C'est de l'anarchie et du vice que l'on prêche ainsi aux enfants, c'est l'exemple du désordre et de tous les déréglés dont leur âge est capable, que l'on propose à leur attention ingénue; aussi les familles, et la société même, se ressentent à la longue de la pernicieuse influence de cette prédication néfaste.

Ah! que l'on regrette pour la jeunesse d'aujourd'hui, en voyant ce déluge d'immoralités qui fond sur elle, que l'on regrette qu'elle n'ait pas ces bons contes colorés, que nos parents nous mettaient autrefois entre les mains, et qui faisaient nos délices, quand nous avions cinq ans. Ces images n'étaient certes pas des chefs-d'œuvre; mais elles avaient du moins sur celles d'aujourd'hui, qui sont encore moins artistiques, l'avantage de ne nous représenter l'humanité que dans des proportions et des attitudes normales et saines, de nous apprendre qu'il est toujours honteux de mentir, que la gourmandise et le vol sont des vices, que la vieillesse est vénérable et que les parents sont sacrés.

Il est temps que les parents se ressaisissent et n'aient pas de leur appui les publications malsaines destinées à l'enfance. Qu'ils arrachent ces feuilles infectes des mains de leurs enfants, et qu'ils jettent ces poisons distillés par la bêtise humaine! Ces précautions s'imposent avec une urgence d'autant plus pressante, que dorénavant les enfants s'approcheront plus tôt de la Table Sainte. Il est de toute nécessité que l'on entoure les âmes des petits, des soins, d'une diligence éclairée, afin de les préserver de tout vilain contact, et d'en faire des dignes temples de Jésus-Christ.

"La Semaine Paroissiale"

## ES PROTESTANTS ET LA LETTRE DU CARDINAL BEGIN

Des commentaires venant de Toronto — Déclarations de prêtres catholiques et de ministres protestants.

### A MONTREAL

Toronto, 18. — La récente lettre pastorale du Cardinal-archevêque de Québec a eu un écho ici. Plusieurs personnages ecclésiastiques ont fait des déclarations à ce sujet. Le curé de l'église St-Patrice, M. l'abbé Burke a dit ce qui suit: "La lettre du Cardinal Bégin a le cachet des premiers temps de l'Eglise. Elle est grandement opportune. Trop de gens professent la religion du Christ des lèvres seulement, quand leur conduite morale est en contradiction avec cette profession. La lettre du cardinal est une déclaration de guerre contre le néopaganisme. Puisse-t-elle être un cri de ralliement. Puisse-t-elle réveiller les chrétiens partout."

Un autre prêtre, parlant de cette lettre, a dit ce qui suit: "Cette lettre exécute simplement les recommandations du Pape."

### Chez les Protestants.

Le clergé protestant a même jugé à propos d'appuyer la condamnation de la danse. Le Rév. Dr. N. surintendant général de l'église méthodiste, a dit que le cardinal Bégin avait parlé comme un homme hautement inspiré, ajoutant: "Bien qu'il semble adopter une attitude extrême sur la question de la danse, il est parfaitement correct à ce point de vue."

Le Rév. T. Albert Moore, secrétaire du département méthodiste du service social, a déclaré de son côté:

"Le cardinal Bégin a certainement dû avoir sous les yeux des faits graves lorsqu'il a publié sa lettre pastorale. Le fait d'avoir parlé si catégoriquement sur la menace des danses lascives, modernes, le cinéma, les pièces de théâtre, l'immodestie et le commerce illicite des boissons, ne peut manquer d'inciter tous les citoyens respectables à se modérer sur ces points. L'énergique déclaration du cardinal Bégin va influencer un grand nombre de Canadiens tant dans l'église protestante que l'église catholique."

Le Rév. Canon Charles Inglis, du service social anglican, a donné son opinion comme suit: "Je ne crains pas de m'exprimer franchement sur ce sujet. Je pense que les danses modernes ou les femmes ne sont pas habillées sont

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siège social: MONTREAL

Capital autorisé \$5.000.000.00

Capital payé \$3.000.000.00

Fonds de Réserve et Profits Accumulés \$1.525.000.00

122 Succursales dans les provinces de Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Edouard.

10- Vous pouvez déposer vos argent toujours remboursables à demande et recevoir 3 p.c. d'intérêt l'an, les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 31 mai et le 30 novembre de chaque année.

20- En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces Messieurs examinent les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30- Pour la commodité de tous, les dépôts de toutes sommes, depuis un dollar (\$1.00) sont acceptés au département d'épargne.

Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Succursale à Edmundston:

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage.  
F.-H. BOURGOIN, gérant local.

## AUX MEMBRES du CONSEIL GENERAL et à TOUS LES MEMBRES De la SOCIÉTÉ MUTUELLE L'ASSOMPTION

A l'approche des belles fêtes de Noël et du Jour de l'An, il est de mon devoir comme votre président général, de vous formuler mes meilleurs souhaits. Je vous souhaite donc à tous et à ceux qui vous sont chers, un Joyeux Noël et une bonne et Heureuse Année. Que cette année que nous allons bientôt commencer, soit une année de progrès pour notre société. Puisse le bon Dieu bénir vos entreprises et les mener à bonne fin. Je vous souhaite de plus une bonne santé, de la chance et selon la formule sacrée en Acadie, le Paradis à la fin de vos jours.

(signé) Jean-Paul Chiasson,  
Président-général

Lamèque, N.B., le 20 décembre 1923.

## LES "FUNNY PAPERS"

Il s'agit de ces journaux illustrés, anglais et français, qui chaque semaine, et même chaque jour, s'offrent à la curiosité des enfants. Leur nombre s'est multiplié, et ils ont une clientèle avide et nombreuse.

Or, il est triste de voir quelle besogne de perversion morale et intellectuelle accomplissent trop souvent ces journaux illustrés. Suivons l'échelle ascendante des reproches motifs qu'on peut leur faire.

Le premier reproche porte sur la "laideté grotesque des images". Ce sont d'horribles pâtés colorés, aux figures grimées. C'est à croire que les auteurs prennent plaisir à profaner les traits si beaux de la physionomie humaine, et, qui est grave, c'est qu'ils présentent les personnes les plus respectables sous des accoutrements outrageusement ridicules. On conçoit que cette vision de la laideté tue chez l'enfant le respect, base de la bonne éducation, et le sentiment du beau, cette aile indispensable à l'âme qui veut s'élever.

Le deuxième reproche est contre "le style grossier et barbare" dont sont coutumiers ces journaux illustrés. A les lire, on en reconnaît plus rien de la belle langue française, ni de l'anglais, et il faudrait un dictionnaire bien particulier pour entendre cet ignoble argot et ce "slang" des voyoux. Les conséquences sont désastreuses; les enfants prennent l'habitude du langage trivial, et comme tout se tient, avec la trivialité du langage, ils ont la trivialité des pensées, la trivialité des moeurs, de telle sorte qu'à ce commerce vulgaire, ils éteignent en eux la clarté du génie français et en suppriment la haute distinction, — et n'apprennent de l'anglais que ce qui peut servir à les rendre ridicules et inintelligibles.

Nous arrivons au troisième reproche: ce sont les histoires incohérentes, stupides, invraisemblables, qui constituent la manière ordinaire des journaux illustrés. Les enfants sont invités au "culte de la Bêtise". En voulez-vous des exemples? Ouvrez la première venue de ces publications; vous y verrez des jolis contes illustrés comme celui-ci: Un petit fanaron a été surpris dans une forêt par des voleurs; il est dépouillé de sa montre, de ses vêtements et enterré jusqu'au cou. Survient un loup, qui prend la tête du petit pour une borne, s'assied dessus, secou ses pupes et balance sa queue. John saisit la queue au passage avec ses dents. La douleur fait fuir le loup, qui arrache John de son trou et le sauve. Est-ce assez bête? Et notez que cette

simplement disgracieuses. Non seulement ces femmes pas habillées sont des sujets de terribles tentations pour les jeunes gens mais elles se mettent elles-mêmes dans le danger. Je ne peux trouver de mots assez énergiques pour exprimer ma désapprobation."

Mais le Canon Vernon du même département, approuve la danse. "Evidemment, dit-il, il est bon de surveiller les salles de danse, mais l'injonction du cardinal Bégin est trop générale."

Le Rév. Dr. W.T. Graham, de l'église baptiste, dénonce carrément les danses modernes, et s'accorde parfaitement avec le cardinal Bégin sur tous les points.

Le "STAR" et la

lettre du Cardinal

Le "Montréal Star" publie un article éditorial intitulé: "Une Pastorale à point". Commentant la lettre pastorale de son Eminence le Cardinal, le rédacteur du Star dit: "La lettre pastorale du Cardinal Bégin publiée dans le Star aujourd'hui sera lue et rencontrera l'approbation des esprits bien pensants. Certaines manières de danser sont devenues de plus en plus répugnantes de plus en plus immodestes; le trait caractéristique de ces danses est l'inconvenance."

Les bonnes danses d'il y a trente ans procurent tout le plaisir raisonnable qu'une personne raisonnable peut souhaiter. Elles étaient modestes, gracieuses et plus dignes d'une bonne société. Les danses mauvaises sont devenues un peu avant la guerre et l'esprit téméraire et plein d'audace qui a suivi celle-ci a contribué à leur

expansion jusqu'au déshonneur.

Lorsque l'Eglise catholique parle sur un tel sujet, elle parle avec autorité, avec détermination et avec le pouvoir de faire appliquer ses ordonnances. Quoique les égoïstes protestants puissent par exhortation et par la dénonciation du haut de la chaire, faire beaucoup dans ces cas, il faut le constater avec regret, elles n'ont pas le pouvoir de faire appliquer leurs conseils.

Le plus tôt il y aura une condamnation autorisée de toutes ces sortes d'indécences dénoncées actuellement, le mieux ce sera pour la santé et la morale du peuple. Le plus tôt il y aura un retour vers les amusements raisonnables le mieux ce sera pour le bien-être de la société.

L'âme est sujette à la maladie mais l'âme-malade est, dans une large part, négligée et, en général dirigée par des avisés bien peu rénumérés, alors que le corps malade a à sa disposition des myriades de médecins bien payés.

### CLAIR, N. B.

Il y a deux semaines, Achille Lévesseur a été trouvé coupable de vente illicite de boisson. Il a du payer l'amende.

### GARDE-MALADE

Je serai à la disposition de quiconque aura besoin d'une personne pour soigner les malades. Longue expérience et de service jour et nuit. S'adresser à:

Mme Téléphore Collin  
Bloc Théo. Michaud



# CASINO

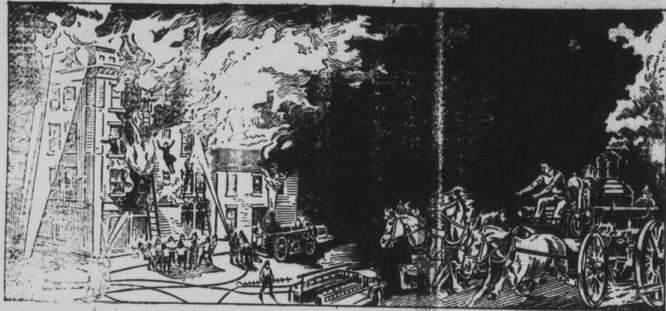
FIRST NATIONAL PICTURES



PROGRAMME EXTRA - SPECIAL POUR LE TEMPS DE NOEL.

LUNDI -- MARDI

## THE MIDNIGHT ALARM Vitagraph



Un Grand DRAME Emotionnant avec  
Une Grande Troupe d'Etoiles

ALICE CALHOUN.....  
PERCY MARMONT.....  
CULLEN LANDIS.....

etc., etc.

en 8 Parties

aussi FOX NEWS

MERCREDI -- JEUDI

GRAND PROGRAMME DOUBLE

## THE SHRIEK of ARABY

Comédie qui vous fera mourir de rire!!!

avec

**Ben Turpin**

en 5 Parties

aussi

**Gladys Walton**

dans

**THE UNTAMABLE**



BEN TURPIN  
and KATHRYN MCGUIRE  
in MACK SENNETT'S  
"THE SHRIEK OF ARABY"

VENDREDI -- SAMEDI

MELODRAME FIRST NATIONAL de Thos. H. Ince.

en 8 Parties

**May Mc Avoy**

dans

## HER REPUTATION

avec LLOYD HUGHES -- CULLEN LANDIS

aussi

3ème EPISODE

**EAGLE'S TALON**



Lloyd Hughes



Notice of Sale

To the heirs, next of kin, executors, administrators and assigns of Louis J. Morin, late of the parish of Saint Jacques in the County of Madawaska and Province of New Brunswick and Edith his wife, now married to Paul Lajoie and to all others whom it may in any wise concern, GREETING:—

NOTICE is hereby given that under and by virtue of the power of sale contained in a certain indenture of mortgage bearing date the twenty second day of August in the year of our Lord one thousand nine hundred and ten made between the above mentioned Louis J. Morin and Edith his wife of the first part and Pius Michaud of Edmundston in the County and Province aforesaid, Barrister at Law of the second part, and registered in the Office of register of Deeds in and for the County of Madawaska aforesaid in Book R. 1, number 12004 pages 74-79 in said Book, and under and by virtue of the power of sale contained in a certain other indenture of mortgage bearing date the eleventh day of August A.D. 1913 made between the above mentioned Louis J. Morin, farmer, and Edith his wife of the first part and Emile Simard of the Town of Edmundston in the County and Province aforesaid, Doctor in medicine, of the second part, registered in the office of the said register of Deeds in Book C. 2, number 15-042 pages 36-41 in said book and by the said Emile Simard assigned to Pius Michaud by an indenture dated the nineteenth day of December A.D. 1914, there will for the purpose of satisfying the lawfully due and owing under and in virtue of the several and respective mortgages above mentioned, default having been made in the payment of the respective amount due thereunder be sold at public auction in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska aforesaid on Saturday the twelfth day of January A.D. 1924 at the hour of ten o'clock in the forenoon, of said day, the lands and premises mentioned and described in the two above mentioned mortgages as follows:—

All the certain piece parcel or lot of land and premises situate lying and being in the parish of Saint Jacques in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:— Being part of lot number 195 granted to one C. Legasé and part of lot number 195 granted to one L. Theriault bounded on the front by tier of second lots in Plourde Settlement, on the upper side by lot owned and occupied by Fred Berubé and at the rear by a certain bye road and being the same lot deeded to the said Louis J. Morin by Didier Couturier and wife by Deed dated the ninth day of August A.D. 1910.

Together with all the buildings and appurtenances to same belonging and all the rights and privileges to same appertaining.

Dated this Thirteenth day of November A.D. 1923.

Pius Michaud Mortgagee, assignee of mortgagee.

Witness, Thadée D. Hébert.



UN GRAMOPHONE, tables, chaises, livres, vases et rideaux ont tous une valeur en piastres et centins.

Vous pourriez probablement les remplacer, mais ça vous coûterait beaucoup d'argent.

S'ILS BRULAIENT CETTE NUIT?

Cette Agence de la Hartford Fire Insurance Co. assurera vos articles de ménage et vos propriétés personnelles.

J. B. MICHAUD AGENT Tel. 3-11 Edmundston, N. B.

Noel dans les Chantiers Il y a 50 ans

GOUTTES DE SANG

Voyez à ce que vous ayez le sang Pur.

Etes-vous malades? Etes-vous faibles? Femmes, avez-vous des pertes de sang? Filles, êtes-vous pâles et en langueur? Hommes, êtes-vous affaiblis et impuissants?

Il y a une guérison pour vous, PRENEZ LES PILULES GOUTTES DE SANG

pour rendre votre sang pur, et vous trouverez un soulagement immédiat. Des milliers de personnes en ont fait l'essai et les proclament comme un remède incontestable.

Vendu directement au consommateur par nos agents ou envoyé par la malle sur réception du prix. Prix, la boîte, traitement de 30 jours, \$1.00

La Cie Remède et Provision de Famille Ltée Branche Maritime, Boite 302, Amheust, N. S.

Nous voulons des agents partout Un agent général pour le comté de Madawaska. Ecrivez pour informations.



2221 Loi des Médicaments brevétés ou Proprietary

RHUMATICIDE FABRIQUE PAR NATIVES OWN REMEDY Co.

Merveille du Siècle

Le meilleur remède contre le Rhumatisme articulaire, ou engorgement des articulations, etc. Recommandé et ordonné par des nombreux médecins éminents. POURQUOI souffrir plus longtemps, puisque vous pouvez vous procurer dans n'importe quelle bonne Pharmacie, une boîte de pastilles

RHUMATICIDE LE REMÈDE SOUVERAIN

Qui agit là où les autres médicaments ont échoué. Il est unique pour la guérison radicale du RHUMATISME.

MALADES QUI SOUFFREZ de rhumatisme, sciaticque, névralgie, goutte, lumbago, néphrite, indigestion, maux d'estomac, de reins, constipation, diabète, ou autres maladies, semblables, AUX DESEPERES, qui avez essayé tous les remèdes sans résultats, sans pouvoir chasser les douleurs et les malaises de la vieillesse.

REVENEZ A LA JEUNESSE

L'effet de guérison est surprenant RHUMATICIDE est d'une efficacité rapide et absolument certaine. Nous avons en main 800 certificats de guérison, assermentés, attestant le retour à la santé par la merveilleuse pastille RHUMATICIDE.

TOUTES PERSONNE soucieuse de sa santé et désireuse de jouir de la vie, devraient prendre quotidiennement les pastilles RHUMATICIDE, elles resteront jeunes jusque dans les âges les plus avancés et seront préservés contre les troubles de la circulation du sang, et les ravages de l'acide urique. Débarrassez votre système de l'acide urique.

RHUMATICIDE, règle les intestins, active la digestion, fait un sang nouveau, riche, et redonne la santé parfaite ainsi que la joie de vivre. Le prix des pastilles RHUMATICIDE est de UN DOLLAR la boîte contenant 90 pilules traitement d'un mois AUJOURD'HUI MEME, demandez à votre pharmacien ou marchand une boîte de RHUMATICIDE ou adressez-vous directement à

RHUMATICIDE 1236 Rue St-Hubert, Montréal Les commandes par la poste seront promptement exécutées sur réception du prix d'achat.

Peut-être était-ce le plus petit des chantiers de la Rivière Noire; et pourtant, ce soir-là, il y avait bien cinquante hommes assis, en rond, qui se chauffaient les genoux et s'écrasaient les coudes, autour du feu de la cabane.

Ils étaient originaires d'un peu partout: les uns Le Soré, les autres d'en bas, du Bic, ou de Rimouski; mais la plupart des vétérans venus de Hull, un nouveau centre, qui commençait à grossir autour d'une petite chapelle rouge. Tous étaient rompus au métier, pouvant manoeuvrer la hache comme un notaire la plume, et chanter toute la veille, après une journée passée la gorge au vent et les pieds dans la neige fondue.

Ce soir-là, ils étaient mornes et silencieux, les yeux obstinément fixés sur la flamme du foyer. Pas une histoire! Pas un chanteur! Pierre Duval le vieux contour, n'en finissait plus de bourrer et de déburrer sa pipe. Louis Morin, le violoneux, se défendait mal contre les rafales de fumée, qui poquent et rougissent les paupières, pendant que Toine Levêque, le plus jeune de la bande— un enfant de seize ans— enfermé en sortant de souper, dans un tiroir à monies, se roulaient en soupirant sur sa couche de sapin. Evidemment un nuage de tristesse planait comme un suaire sur ce bivouac de soldats vaincus.

Un retour de Moscou, le froid avait réduit à l'impuissance les armées de Napoléon; mais ici, comment ces rudes bûcherons, enrhumés à toutes les rigueurs de nos hivers, avaient-ils pu être terrassés? Une pensée, un simple souvenir avait suffi. Le soir-là c'était la Veille de Noël, et cela qui tout à coup dans ces âmes rustiques s'élevait en une sorte de tempête était une soif dévorante d'émotions religieuses, une faim atroce du pain de chez nous, pétri et servi par les mains d'une mère, d'une sœur ou d'une épouse.

GASTON CHAMBRUN

Roman Canadien Inédit, par J.-F. Simon

Les relations sociales entre Canadiens-anglais et Canadiens-français ont servi de thème à plusieurs romans, qui ont fait couler bien de l'encre. Monsieur J.-F. Simon, (pseudonyme d'un brillant écrivain) prétend dans son roman, qu'un Anglais ne peut épouser une Canadienne et être heureux, s'il n'appartient à la même religion.

Un Anglais très loyal et très juste, en même temps qu'ardent catholique, peut-il épouser une Canadienne-française et la rendre heureuse? Dans le présent roman, l'auteur prétend que oui, jusqu'au jour où cet Anglais s'aperçoit que sa bonté et sa largeur d'esprit envers les Canadiens, ne l'empêchent pas de perdre une élection, à cause de sa personnalité anglaise.

Cet Anglais, très riche, a une jeune fille très belle qui devient amoureuse d'un Canadien-français: Gaston Chambrun. Ce Canadien aime une jeune fille pauvre dont la mère est aveugle, cette jeune fille est canadienne.

Le père de Gaston a été un riche cultivateur, mais avec la crise qui sévissait dans nos campagnes il y a quelques temps, est devenu très pauvre, et compte sur le mariage de son fils avec la riche Anglaise pour racheter sa terre. Comment cela finit-il? C'est le secret du roman que l'on peut se procurer en adressant 30 centins à M. Edouard Garand, 185 rue Sanguinet, Montréal.

Dans ce récit, il y a des passages émouvants, notons le vol commis au détriment de Gaston, le lèvement de Gaston lors de l'incendie à l'atelier où il était employé, le passage où une jeune fille est obligée de soigner un homme venu pour la tuer; et combien d'autres encore plus émouvants! Cet ouvrage délicieux est un vrai bain de chez nous, blanc, substantiel, savoureux, c'est-à-dire qu'à la valeur du fonds s'ajoute le charme d'une littérature française, pittoresque, captivante en un mot. Nous conseillons fortement à nos lecteurs de se procurer ce roman.

AU FOYER

Mes Rêves

Mes rêves d'enfant tout comme l'azur Empruntaient leurs tous, au bleu le plus pur Ils étaient légers comme les oiseaux... Je les caressais, ils étaient si beaux, Si naïfs, parfois si pleins de candeur; Mais hélas! fragiles ainsi qu'un fleur, Au premier orage, ils se sont brisés Et à mon réveil, je les ai pleurés Mes rêves d'enfant.

Mes rêves d'amour qui naîtront demain, Rayons de soleil de tout coeur humain Seront-ils tous roses comme mes vingt ans? Me garderons-ils toujours mon printemps, Mes douces chimères, mes illusions, Ma sérénité, mes chères voisines? O jours pleins d'espoirs, fleurs à peine écloses Me garderez-vous toujours frais et roses Mes rêves d'amour? GOUTTE D'EAU

Dec. 1923. "Action Catholique"

Depuis des heures, tous sans se laisser suivre par le capricieux travail de la braise. Quand la flamme s'élançait haute et droite en léchant la résine d'un rameau d'épave ou de sapin, il leur semblait voir rayonner dans l'ombre la silhouette d'un clocher. Dans les vides des tisons entrelacés, les uns distinguaient des autels, des vitraux illuminés, pendant que l'autre, l'oreille tendue, croyait saisir, dans le bourdonnement du bois qui éclatait sous les morsures du feu, mille échos lointains; des sursauts d'orgues, des cantilènes joyeux, voire même des lambeaux de cantiques.

Tout à coup, Louis Morin, comme nû par un ressort dressa vivement la tête. —Pst! Ecoutez, murmura-t-il, c'est un bruit de clochettes que j'entends là maintenant. —C'est sans doute le premier coup de la messe de Minuit, répondit le père à l'aval, avec un soupir amer. A ce moment la porte du chantier s'ouvrit à ce fracas, un petit homme nouveau honteux par-dessus le bord, la figure ruiselante de frimas.

—Bonsir, les amis! Suis-je à temps pour le réveillon? Les hommes se regardèrent en silence, interdits, puis un cri formidable, un cri fait de surprise, de joie et de délivrance, un cri poussé par cinquante poitrines vigoureuses s'éleva le chantier jusque dans ses fondements.

—Hourra pour le Père Reboul! Pendant un instant ce fut un pélemèle indescriptible de poignées de mains énergiques, un torrent d'exclamations joyeuses, d'éclats de rire sonores et de questions sans réponses. La digue était romplu.

Allons, mes vieux, interrompit le P. Reboul, il n'y a pas de temps à perdre, si vous voulez avoir la messe de Minuit. Pendant que je vais prendre une bouchée, préparez l'autel et piquez la couverture dans le coin— vous voulez tous communiquer— c'est entendu. Et toi Morin, graisse ton archet et fais-nous de la belle musique. En un clin-d'oeil, la toilette du chantier était faite: les cierges, les bougies que les anciens se créaient à la main, l'oeil humide défilait sur à tour aux genoux du Père Reboul, Toine Levêque, échappé à sa cachette et absolument reconsoilé, sachant à battre du martèlement au coin du foyer. L'enfant ne comprenait pas le Messie de Minuit sans église et il ne pouvait bien en bâtir une avec une boîte de vermicelle, des branches de sapin et du frimas authentique. Les hommes, touchés de cette foi naïve, fouillèrent à la hâte leurs sacs et leur poche, les faces jaunies de leurs paroissiens et les poches de leurs vestes à Bicn. La riche improvisée tapissée d'images pieuses et de statuettes représentant tous les saints du paradis.

Une seule chose manquait et c'était bien la principale: la statue de l'Enfant Jésus. On se consulta gravement. Les uns voulaient en fabriquer un avec de la neige blanche de la forêt. —Elle vous foutra dans les mains, fit remarquer le "cook" avec raison, prenez ma farine à pâtisserie. Les choses étaient là, quand le Père Reboul mis au courant envoya chercher une poignée de paille à l'étable et en couvrit le fond de la boîte; puis détachant lentement son crucifix de missionnaire il le baissa avec respect et le déposa sur la litère en disant: —Celui-ci nous suffira pour ce soir! Et la messe commença.

Que se passa-t-il alors, dans cet obscur chantier, entre le ciel et la terre? La légende nous a conservé bien des versions. Tout ce que l'on sait, c'est que jamais sous les arceaux des vieilles cathédrales, cantiques de Noël ne furent enlevés avec un pareil brail. Ce que l'on sait, c'est que le vicé-apôtre dut se reprendre en trois fois pour faire son sermon. Ce que l'on sait, c'est qu'au moment de l'action de grâces, le Père annonça: "Un Pater et un Ave pour vos parents, vos tantes et vos petits enfants", on lui répondit pas un sanglot. Ce que l'on sait enfin, c'est que cette cérémonie, qui se termina le mouchoir à la main, ne fut jamais surpassée.

Tant il est vrai, que dans toute l'âme française, l'âme de l'ouvrier ou l'âme de bûcheron, quand la foi du baptême et la charité s'y trouvent, on peut attendre tout le reste, et que, où passe l'Enfant Jésus caché dans la Sainte Hostie, il y a gloire à Dieu dans le ciel, et sur la terre paix et joie pour les âmes de bonne volonté. A.-J. Guertin, O.M.I.

DEUX PAROLES DE PIE X

Journalisme Chrétien

Pie X, se promenant un jour dans les jardins du Vatican, demanda aux cardinaux de sa suite ce qui manquait le plus dans l'Eglise.

Saint-Père, ce sont les écoles catholiques, dit l'un d'eux. —Non, reprit le Pape, nous avons des écoles savantes où la jeunesse peut puiser à son aise les sciences et les lettres ou les dogmes de la foi. —Ce sont des écoles, dit un autre. —Pas encore, reprit le Pontife, nous avons des temples superbes qui invitent le peuple à la prière. —Ce qui nous manque, reprit un autre, ce sont des prêtres savants. —Et le Pape reprit: Non, non, les apôtres étaient des ignorants

Coin de la cuisinière

Saumon en brique 1 tasse de saumon cuit, flaconné, 1 tasse de pain rassis émietté, trempé dans une tasse de lait bouilli, 1 cuillerée à thé de sel, 1/2 cuillerée à thé de jus d'oignon, 2 jaunes d'oeufs, battus, 1/2 cuillerée à thé de jus de citron, 2 blancs d'oeufs, battus à neige. Mêlez les ingrédients en suivant l'ordre indiqué, ajoutant en dernier lieu les blancs d'oeufs battus à neige. Versez le mélange dans un bassin à four dont vous avez bien graissé et saupoudré de chapelure toutes les parois et laissez cuire dans un four modéré, ou à la vapeur. Les oeufs peuvent être omis, et dans ce cas usez 1/4 de tasse de lait en moins. Servez avec une sauce blanche.

Viandes

Il n'y a probablement par d'autre article de nourriture qui, dans la famille ordinaire, nécessite plus de soin et de jugement dans sa sélection et sa préparation que la viande. Et il n'y a pas de pays au monde où la viande soit usée plus généreusement qu'en Amérique et au Canada.

Considérant le haut prix actuel de la viande, nos ménagères ne sont moins de viande que pas le passé, et exercent plus de soin en l'achetant. Les morceaux moins tendres, qui sont habituellement meilleur marché, correspondent dans la structure de l'animal, aux sections où existe la motion, par exemple le cou, le ventre, le dos, le long de la colonne vertébrale. La chair a la même valeur nutritive, de quelque quartier de l'animal qu'elle provienne. Mais certaines sections, renfermant plus d'os, ou de cartilage, ont plus de perte, et cela doit être pris en considération quand on achète.

Afin de réduire les dépenses pour la viande, il faut ménager un peu de viande dans un bon usage en la préparant en plats combinés, tels que ragouts, soufflés, pâtés, frites farcies, boeuf à la mode, etc. Faites de bonnes sauces avec le jus. Un peu de viande suffit pour donner le goût à tout un plat.

Le choix de la viande

La viande doit être de couleur rouge et uniforme, la chair ferme et élastique, la viande de boeuf doit être d'un rouge vif et mélangée de gras jaunâtre. Le mouton doit être d'un rouge terne, et le gras doit être blanc. L'agneau et le veau sont de couleur plus légère et de texture moins ferme que le boeuf. La viande doit être retirée du papier aussitôt qu'elle arrive du boucher, et tenue au frais. Essayez toujours la viande avec un linget humide.

Le boeuf est placé au premier rang de valeur nutritive, et le mouton lui est presque égal.

et ils ont converti le monde. Ce qui nous manque le plus dans l'Eglise, ce sont des laïques véritablement catholiques.

Apôtres laïques, vous du moins, qui savez faire des oeuvres de Dieu sur la terre, souvenez-vous que vaines seront vos tentatives de bienfaisance, si la bonne presse ne multiplie votre appel, ne centuple votre puissance d'action. Voilà pourquoi nous vous rappelons ici cette parole de Pie X, alors cardinal-archevêque de Venise: "Je voudrais ma croix pectorale, s'il le fallait, pour soutenir un bon journal."

SANS HONTE

C'est une vertu prônée de ce temps que le courage religieux, et un crime contre Dieu même que de se cacher pour Le servir. Cardinal Lavigerie.

**L'Almanach de la Langue Française**

Le populaire Almanach de la Langue française qui entre dans sa neuvième année avec l'édition de 1924, vient de paraître. Très pimpant sous sa sobre toilette, il plait dès la première page. Celui-ci, la couverture, représente Louis Hébert le premier colon canadien ainsi que la coulée dans le brouze notre grand sculpteur Laliberté. Ensuite viennent douze illustrations qui encadrent le calendrier. Ces gravures dessinées par Mlle Berthe LeMoine représenteront la Canadienne à ses travaux, au foyer et au champ, dans la mode des saisons qui défilent sous nos yeux.

Suivent, bourrés d'articles signés des meilleures plumes, les quatre grandes rubriques de l'Almanach: la vie religieuse, la vie nationale, la vie littéraire et artistique et la vie économique.

Cà et là dans le texte sont semés des portraits, des dessins, des notes sur nos droits à défendre et à protéger, des chansons, des vers, un conte, des statistiques, etc., et enfin quatre caricatures inédites signées par MM. Dubois et Le-tondal.

Parmi les principaux articles il convient de citer:

Le Problème national, par l'abbé Lionel Groulx.

L'Eglise catholique chez nous, par Antonio Perrault.

Le national et l'Intellectuel, par Arthur Laurendeau.

Le Capital, par Anatole Va-

**UN BEAU CADEAU**

ABONNEZ VOTRE AMIE AU "PASSE-TEMPS"

Abonnement: Un an, Canada, \$2.50; Etats-Unis, \$3.00; Six mois Canada, \$1.25; Etats-Unis, \$1.50.

Tout abonné reçoit, en plus comme prime, \$1.00 de morceaux de musique à choisir dans notre catalogue, envoyé franco sur demande.

Adresse: Le "Passe-Temps", 15 et 20 rue Craig est, Montréal.

nier Gardons les signes, extérieurs de nos traditions, par l'abbé Arthur Robert.

Combien sommes-nous? Chiffres comparatifs de notre numérique d'après le dernier recensement.

Il faut plus d'anglais, par G. Tillemont.

Les lettres au service de l'idée nationale, par Albert Cozau.

Le respect des vieilles choses, par Marguerite Taschereau.

Le roman et le théâtre, par Olivier Maurault, P.S.S.

La preuve par l'histoire, par Marie-Claire Daveluy.

Les ressources naturelles du Canada par Louis Hurtubise.

L'émigration des nôtres, par Emile Buechesi.

Les martyres de la Nouvelle-France, par M. P. Archambault, S. J. et plusieurs autres.

Comme attrait particulier, l'Almanach de la Langue française annonce un concours de photographies auxquels sont attachés des prix d'une valeur de \$150.00.

L'émigration des nôtres, par Emile Buechesi.

Les mariages de la Nouvelle-France, par M. P. Archambault, S. J. et plusieurs autres.

Comme attrait particulier, l'Almanach de la Langue française annonce un concours de photographies auxquels sont attachés des prix d'une valeur de \$150.00.

L'émigration des nôtres, par Emile Buechesi.

Les mariages de la Nouvelle-France, par M. P. Archambault, S. J. et plusieurs autres.

Comme attrait particulier, l'Almanach de la Langue française annonce un concours de photographies auxquels sont attachés des prix d'une valeur de \$150.00.

L'émigration des nôtres, par Emile Buechesi.

Les mariages de la Nouvelle-France, par M. P. Archambault, S. J. et plusieurs autres.

Comme attrait particulier, l'Almanach de la Langue française annonce un concours de photographies auxquels sont attachés des prix d'une valeur de \$150.00.

L'émigration des nôtres, par Emile Buechesi.

Les mariages de la Nouvelle-France, par M. P. Archambault, S. J. et plusieurs autres.

Comme attrait particulier, l'Almanach de la Langue française annonce un concours de photographies auxquels sont attachés des prix d'une valeur de \$150.00.

L'émigration des nôtres, par Emile Buechesi.

Les mariages de la Nouvelle-France, par M. P. Archambault, S. J. et plusieurs autres.

Comme attrait particulier, l'Almanach de la Langue française annonce un concours de photographies auxquels sont attachés des prix d'une valeur de \$150.00.

L'émigration des nôtres, par Emile Buechesi.

Les mariages de la Nouvelle-France, par M. P. Archambault, S. J. et plusieurs autres.

Comme attrait particulier, l'Almanach de la Langue française annonce un concours de photographies auxquels sont attachés des prix d'une valeur de \$150.00.

L'émigration des nôtres, par Emile Buechesi.



**TOUTE FEMME SE DEMANDE**

Comment elle pourra le mieux conserver—non seulement pendant ses beaux jours de jeunesse, mais pendant la durée moyenne de sa vie et même dans un âge plus avancé—ces traits des formes et du profil tout resplendissants de santé et de vie qui la rendent si agréable à voir, lorsque ses yeux qu'aux regards charmés de tous ceux qui lui sont en face.

**Le Régulateur de Santé de la Femme du Dr. J. Larivière**

Justement parce qu'il aide à conserver la bonne santé dont dépend à un si haut point la beauté surtout féminine, contient en soi la réponse qui ne faillit jamais. C'est un remède végétal naturel pur, pouvant aider doucement à nature—tendant à stimuler le fonctionnement de l'organisme et à corriger les troubles dus aux veilles trop prolongées, de l'alimentation impropre, du manque d'exercice ou d'ossature à la santé ou de la négligence des autres soins de l'hygiène. Lorsqu'on en fait usage tel qu'indiqué, le Régulateur est absolument inoffensif et on peut l'employer en toute confiance dans la plupart des cas d'épuisement général, de débilité des organes digestifs, de retard ou d'irrégularité des fonctions féminines, et autres indices de santé perdue ou chancelante. Cette excellente préparation est en vente dans toutes les pharmacies.

**POUR LA PRIERE**

Deux mains jointes font plus d'ouvrage sur la terre que tout le roulement des machines de guerre. — VICTOR HUGO.

**Petites Annonces**

TARIF—A vendre, à louer, Demandes pour institutrices, employes, maisons de pension etc.; annonces pour objets perdus, etc., etc. Ne devant pas excéder 200 caractères sur une colonne. Une insertion, 50 cents;—inscriptions subéquentes 25 cents. Ces annonces sont payables à l'avance. Sinon une charge minimale de 15 sera ajoutée pour couvrir les frais de perception.

**CHARBON**

Aurez-vous besoin de charbon cet hiver?

J'aurai toujours en main du charbon des meilleurs marques telles que:

**ACADIA Stove and Lump SPRINGHILL**

screen

**CHARBON DE FORGE**

Pennsylvanie

Première qualité garantie

Vous satisfaire est notre but.

**JOHN DESCHENES,**

EDMUNDSTON, N. B.

**TAPIS D'AUTO**

Cinq tapis d'auto ont été trouvés. Les propriétaires voudront bien les réclamer au Bureau de la Ville.

**Institutrice Demandée**

Nous désirons avoir une institutrice de seconde classe pour enseigner le français et l'anglais pour le terme commençant en janvier 1924. Bonne pension près de l'école et bon salaire.

S'adresser à:

L.M. GUAY, sec. Drummond, N. B.

Bureau de Poste: Grand Sault

**CARTES D'AFFAIRES**

Dr. OLIVIER J. CORMIER

— Chirurgien-Dentiste —

à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézina

chez M. Jos. Gagné, près de l'hôtel Royal

EDMUNDSTON, N. B.

FRED L. HEBERT, D.D.S.

Chirurgien Dentiste

Gradué de l'Université de Montréal

Bureau voisin de l'édifice J. David

EDMUNDSTON, N. B.

Lisez le MADAWASKA.

Casier postal "5" Tél. 28-4

**MAY, D. CORMIER**

— B. A. —

Avocat, Notaire Public

EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal "5" Tél. 46

**A. M. SORMANY M.D.**

Médecin-Chirurgien

EDMUNDSTON, N. B.

Lisez le MADAWASKA.

ALBERT J. DIONNE

B. A.

Avocat, Notaire Public

Bureau: Chez M. Wilbrod Saindon

autrefois Hôtel Commercial de M. Jos. Têtu

EDMUNDSTON, N. B.

Lisez le MADAWASKA.

**HOPITAL PRIVE LAPORTE**

**CLAIR N.B.**

Spécialité: chirurgie, maladie des femmes, maternité.

**MICHAUD & CYR**

AVOCATS

BLOC MADAWASKA

EDMUNDSTON, N. B.

Lisez le MADAWASKA.

H. G. Hoben

CHARTERED ACCOUNTANT

FREDERICTON, N. B.

Lisez le MADAWASKA.

GRAMOPHONES

a

**SACRIFICE!**

4 Machines EDISON

Absolument neuves

Venez faire une OFFRE

EDDIE J. ALBERT

Rue Victoria, Edmundston

**Compétence Efficacité Qualité Confiance**

**Nous Vous Souhaitons UN JOYEUX NOEL**

A tous nos amis nous souhaitons un Joyeux Noël

Que cette année soit la plus heureuse de votre vie.

Nous prenons cette occasion pour vous remercier de votre encouragement pendant l'année passée, et pour exprimer notre espoir, de voir continuer votre encouragement. — Ce qui assurera notre succès pour l'avenir.

Nous vous souhaitons aussi pour la Nouvelle Année, Bonheur, Santé et Prospérité, et le succès de toutes vos entreprises.

Les meilleurs drogues

Les bas prix.

Notre devise: Les meilleurs drogues

Votre désir: Les bas prix.

Les meilleurs drogues

**Le nouveau Modèle Tourisme Ford**

L'automobiliste qui désire un auto de belle apparence et des plus pratiques, trouvera que le nouveau Tourisme Ford répond parfaitement à ses besoins.

A la solidité et à l'endurance reconnues du Ford ont été ajoutées de nouvelles améliorations qui augmentent beaucoup l'apparence de l'auto et assurent un plus grand confort aux voyageurs.

Le nouveau radiateur est plus haut, ce qui permet un refroidissement plus efficace—la capote, le chapeau sont plus larges ce qui donne plus d'espace pour les pieds, et le volant est placé de manière à permettre une conduite plus facile.

Logant confortablement cinq personnes, le nouveau Tourisme Ford est l'auto la plus pratique qu'il y ait sur le marché.

**Nouveaux Prix des Ford**

Tourisme, \$445 Routière, \$405 Camion, \$495

Système de démarrage et d'éclairage électriques \$85.00 en plus.

Coupé, \$665 Sedan Fordor, \$895

Système de démarrage et d'éclairage électrique régulier dans ces modèles

Tous les prix f. a. b. Ford, Ontario. Taxes du gouvernement en plus.

**Vous pouvez acheter tous les modèles Ford d'après le mode d'achat Ford hebdomadaire**

**D. M. MARTIN,**

Edmundston, N. B.

FORD MOTOR COMPANY OF CANADA, LIMITED, FORD, ONTARIO

**Exide**

**Battery Service Station**

Installations des plus modernes. Services de première Classe

Confiez-nous vos accumulateurs (Storages Batteries) pour l'hivernement. Nous vous garantissons satisfaction.

Nos prix vous conviendront.

Entrez, écrivez ou téléphonez pour plus de renseignements.

**Geo. R. Rice**

Tel.: 128-11 EDMUNDSTON, N. B.

Abonnez-vous au Journal "LE MADAWASKA"

**S. LAPORTE PHOTOGRAPHE**

Seul agent pour le Madawaska de la CANADIAN KODAK Co.

Kodak Automatique qui donne l'histoire de toutes vos poses. Poudre à développer. Peli-cules ou Films.

Albums, Boîte à développer, Assortiment complet pour les Amateurs.

Liste de prix envoyé sur demande, aussi que Catalogue.

— AGRANDISSEMENT —

Portraits au Crayon, Couleurs, Spécial.

**Salon de Musique**

J'ai aussi un département de musique où vous pouvez vous procurer tous les instruments de musique.

Musique en feuilles, chants populaires anglais et français.

Votre commande par la malle Sera l'objet de notre meilleure attention.

**S. LAPORTE, Photographe,**

Edmundston, N. B.

Qualité  
Confiance

**aitons  
NOEL**

oyeux Noel  
votre vie.  
mercier de votre  
exprimer notre  
ment.— Ce qui

elle Année, Bon  
votre entre-

OS

ANCE

N. B.

Votre désir:  
Les bas prix.

## Compliments de la SAISON

Tout en souhaitant au public d'Edmundston un JOYEUX NOEL et une bonne et HEUREUSE ANNEE, nous désirons vous rappeler que nous sommes mieux que jamais en mesure de fournir à tous une ample provision de

DINDE et

POULET

pour

le Dîner

de NOEL,

et toutes les viandes fraîches, Jambons fumés, culots, etc., en un mot tout ce qu'il vous faut pour votre table pendant les fêtes.

aussi  
POMMES Northern Spies et Baldwin, à \$5.00 le Baril ou 50c le Peck.

## PEOPLE'S MARKET

A. MICHAUD et J. BELLEFLEUR Prop.,  
Tel.: 143-21  
EDMUNDSTON, N. B.



## LA PREUVE DE LA QUALITE

Notre Stock de haute qualité Est encore Tres assorti Pour tous vos achats des FETES.

## I. KASNER

## J. W. HALL

NOUS AVONS TOUJOURS EN MAINS UN ASSORTIMENT COMPLET DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION.

Chaux, Brique rouge et Terre à Feu, Ciment, Papier à couverture et à construction, Wall Board, Clapboard, Moulures, Plancher à finir d'épinette et sapin de Colombie (Douglas Fir), Planches à boisures et à bases de fenêtres, Harnais, Carioles et robes de carrosses, Hard Wall et Blanc de Syrus, Avoine, Foin et Engrais.

Un char de Jeunes chevaux pesants vient de nous arriver. Nous pouvons toujours vous fournir la meilleure qualité de CHARBONS dur et mou. Comme nous connaissons l'instabilité du marché à charbon actuellement, nous vous conseillons de donner votre ordre immédiatement.

Nous sommes à votre service et sollicitons votre commande que nous remplirons avec 1 meilleure attention.

J. W. HALL  
EDMUNDSTON, N. B.

## Pourquoi Hiverner De Pauvres Animaux

L'hiver arrive, et pendant plusieurs mois les animaux seront gardés à l'étable; le moment est venu de se poser cette question: est-il avantageux d'hiverner de pauvres animaux? La réponse est facile. On perd du temps, de l'énergie et de l'argent à hiverner de pauvres bêtes, c'est-à-dire des bêtes mal formées qui produisent peu et qui proviennent d'une mauvaise souche. Pourquoi garderions-nous des pensionnaires qui ne paient pas leur pension quand l'argent est si difficile à avoir? Le pauvre animal ne laisse aucun bénéfice; il ne produit rien qui en vaille la peine; il engendre des animaux qui ne valent rien et il coûte aussi cher à entretenir que les animaux de bonne qualité.

La station expérimentale de Wisconsin a calculé la quantité totale de nourriture consommée pendant tout un hiver par 33 vaches pendant 88 périodes de lactation. Le troupeau a été divisé en vaches bonnes, moyennes et pauvres. Les bonnes laitières ont produit 100 livres de lait pour 102 livres de matières sèches consommées, les pauvres laitières ont consommé 149 livres, presque 50 pour cent de plus, pour produire 100 livres de lait. Quand aux vaches moyennes il leur a fallu 109 livres de matières sèches.

Ceci suffit-il pas pour démontrer que l'élevage de vaches pauvres laitières ne paye pas et que l'on perd du temps à les hiverner? Vendons-les à la boucherie, à n'importe quel prix s'il le faut, toutes les pauvres vaches qui se trouvent dans nos troupeaux et achetons-en d'autres qui seront une source de bénéfices.

M.-R.-P. Charbonneau, Adjoint au régisseur, Station expérimentale, Ste-Anne de la Pocatière, Qué.

## PARLONS FRANCAIS

Ne dites pas: Je m'en rappelle,— mais: je me le rappelle ou je m'en souviens. C'est par rapport qu'il est malade,— mais: c'est parce qu'il est malade;

Il ronne le lait de Peckham-Davis,— mais: il est livreur de lait pour Peckham-Davis;

Tu te rallonges en passant par là,— mais: tu allonges ton chemin en passant par là;

Il est en recherche d'un commis,— mais: il est à la recherche d'un commis;

Une raie de rou,— mais: un rais de roue;

Ils marchaient de file,— mais: ils marchaient à la file;

A qui est-ce que c'est,— mais: à qui est-ce?

Aller en quelques part,— mais: aller quelque part;

Driller une pierre,— mais: percer une pierre;

Viens pas me beurrer,— mais: viens pas me leurrer;

Manger des cracers,— mais: manger des craquelins;

Dépendre un cheval sur le papier,— mais: dessiner un cheval sur le papier;

Faire connaissance avec quelqu'un,— mais: faire connaissance de quelqu'un;

Prendre des remèdes pour te dérhumer,— mais: prendre des remèdes pour te désenrhumer;

Une planche craquée,— mais: une planche fendue;

Du cornstarch,— mais: de la amidon;

Faire l'introduction d'une personne à une autre, mais — présenter (ou faire la présentation d'une personne à une autre).

Investir de l'argent, mais: placement de fonds,

Il passe son temps à "loafer" mais: il passe son temps à vaquer;

Je suis très "lucky", mais: je suis très chanceux;

Veillez bien ces lettres, mais: veuillez bien ces lettres;

J'ai fini avec cela, mais: j'en ai fini avec cela;

Il a pris du froid, mais: il a pris froid;

J'ai fait cinq piastres d'extra, mais: j'ai fait cinq piastres de profit;

Une fournaise à eau chaude, mais: un calorifère;

Va mettre tes "gaiters", mais:

## Page Agricole

### LE CULTIVATEUR ET LA SCIENCE AGRICOLE

Les cultivateurs possèdent-ils suffisamment la Science Agricole? Faits et Commentaires.

Nous avons vu précédemment que la science agricole consiste à connaître les meilleures méthodes à suivre pour mener à bonne fin l'exploitation agricole et retirer vaill. Nous avons vu que cette — tout le profit possible de son travail — était bien celle que doit posséder le praticien averti afin de pouvoir agir avec plus de discernement dans ses diverses opérations culturales. Quant à savoir si les cultivateurs, en général, possèdent suffisamment ces connaissances, la question ne manque pas d'intérêt. Pour savoir si, il y a l'une ou non nous allons examiner quelques détails d'abord et chacun comprendra ce qui lui serait profitable d'approfondir davantage.

Pour ce qui est de l'accomplissement des travaux de la ferme les cultivateurs connaissent-ils, par exemple, l'importance des labours d'automne dans certaines terres; l'effet bienfaisant des gels et des dégels pour l'ameublissement du sol; la profondeur et l'inclinaison que doit avoir un bon labour; le rôle de la capillarité dans le sol; les moyens de conserver l'humidité nécessaire aux plantes? Savent-ils tous donner à chaque plante les meilleurs soins de culture, l'écartement voulu et un bon entretien? Connaissent-ils les diverses souches de plantes qui conviennent le mieux pour la formation des prairies et des pâturages dans les différents sols; les variétés de céréales qui réussissent le mieux dans telle terre et telles conditions de température? Se rend-on toujours bien compte de l'importance, de la nécessité de bien préparer les semences qui renferment toutes les espérances de la moisson future? Connaît-on suffisamment le phénomène de la vie des plantes et la fonction des diverses matières minérales dans la végétation: quels éléments de fertilité prédominent dans telles ou telles récoltes? Sait-on comment on pourrait éviter des pertes considérables dans la valeur des engrais de ferme; ce qu'il y a d'utile dans les engrais chimiques; acheter-ou toujours ces engrais d'une façon rationnelle (Et les lois de l'alimentation, le rôle des différentes matières nutritives: Protéine, matière grasse, matière hydrocarbonnée et fibre; tout cela ne nous présente-t-il pas trop de mystère. Les méthodes d'amélioration du bétail nous sont-elles familières? Connaît-on suffisamment les moyens de combattre les maladies végétales et les insectes qui ravagent nos récoltes? etc.

On n'en finirait pas si l'on pouvait énumérer les principaux détails que renferme une exploitation agricole tant la matière présente d'aspect différents et offre de point de vue multiples. Ceci doit nous suffire cependant pour nous permettre de juger convenablement si la science agricole nous est assez familière ou si l'on gagnerait à la posséder davantage.

Bien que l'on ne puisse pas être spécialiste en tout parce que l'on est, on peut conclure facilement que l'agriculteur en examinant ce

Madame.— Charles, cet homme assis sur la quatrième table n'a pas enlevé les yeux de sur moi depuis quinze minutes.

Le mari.— Comment le sais-tu? Savoir agir. Les bons mouvements ne sont rien s'ils ne deviennent de bonnes actions. Joubert

Sagesse. Cherche les vertus chez les autres et les vices chez toi.— Franklin.

— va mettre tes guêtres; Une gousse d'ail, une gousse de pois, mais: — une gousse d'ail, une cosse de pois;

Des semelles en goudrier, mais: — des semelles en baudrier;

### AUX CULTIVATEURS!!

La direction de la Page Agricole, à l'occasion du Noël, offre à tous ses amis, lecteurs de la Page Agricole, ses meilleurs souhaits pour un heureux Noël. A cette occasion, nous vous demandons, cultivateurs, de conserver les nobles traditions que vous ont léguées vos pères; la pieuse assistance à la Messe de Minuit, et le réveil de famille aux tourtières et aux croquignoles. Enseignez à vos enfants les grandes vérités du saint Jour de Noël: la naissance de l'Enfant Jésus, le Sauveur du Monde.

Le modernisme tend à faire disparaître l'idée chrétienne que Noël comporte pour la remplacer par celle de la venue d'un être grotesque appelé Santa Claus. Autrefois, le Petit Jésus remplissait le bas de Noël que l'enfant avait eu soin d'accrocher au pied de son lit. L'idée était divine. Elle rappelait à tous la grande bonté de Dieu.

Cultivateurs, conservez vos traditions, ce sont les gardiennes de votre foi.

### Les Vitamines

L'étude des vitamines présente tellement presque inutile, pour une plume aussi jeune que la mienne, de vouloir en publier quelque chose qui vaille, à moins de puiser les renseignements dans les écrits des savants.

Après des années sacrées à l'étude de cette question les savants, à part quelques théories nouvelles, en sont toujours restés à peu près au même point. Loin de vouloir pour tout cela les accuser de manque de connaissances, il faut plutôt approuver leur persévérance à se livrer durant des années à l'étude d'un sujet tellement rempli de mystères. Depuis 1898 surtout plusieurs expérimentateurs ont consacré tout leur temps à l'étude de cette catégorie d'aliments et maintes expériences ont été conduites pour obtenir des renseignements à ce sujet; les journaux ou revues intéressées aux questions scientifiques se sont occupés de publier le résultat des études et ainsi de répandre dans le monde les connaissances actuelles. Des expériences de plusieurs pays ont concentré leurs recherches sur les vitamines: en Allemagne, Funk, au Danemark, Eykman, en Angleterre Hopkins, au Japon, Susuki, aux Etats Unis, McCollum; ce sont là de autant figures célèbres dans le monde des vitamines.

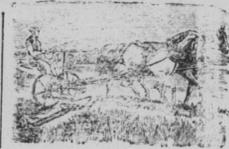
Lorsque le Gouvernement des Etats-Unis prit les lies Philippines en 1898, il délégua une commission d'hommes de science pour poursuivre des recherches sur le genre de vie et les misères des habitants; les constatations faites durant leur séjour servirent de préliminaires au savant allemand Funk. Les maladies qui se vivaient sur ce coin de terre étaient causées d'après l'opinion des savants, par les aliments employés, lesquels se composaient de riz et de poissons.

Un autre événement qui découvrit des horizons nouveaux résidait dans le fait que les marins

qui se passe autour de soi, les cultivateurs, en général, devraient s'efforcer d'acquiescer plus de connaissances scientifiques surtout pour ce qui concerne les grandes lignes de leur exploitation régulière: Alimentation, système de culture, fertilisation du sol, etc. On manque quelques fois de connaissances fondamentales essentielles pour bien faire certaines opérations agricoles que l'on doit répéter souvent ou dans lesquelles on engage des sommes importantes.

Il serait donc avantageux pour les cultivateurs d'augmenter le plus possible leur bagage de connaissances agricoles. Pour cela il devrait utiliser les multiples moyens qui sont à leur disposition et mettre à profit les connaissances techniques des personnes récemment qualifiées pour les recherches en matière agricole scientifique. Ces gens sont les vrais agriculteurs, ceux qui peuvent l'aider avec le plus d'efficacité et de désintéressement.

Joseph Feland, B.S.A.



dans les voyages au long cours étaient atteints d'une maladie, le scorbut; ces marins étaient nourris avec des viandes conservées, salées, des légumes remplacés. Dès que le régime était substitué par une nourriture fraîche, telle que légumes frais, jus de citron, fruits leur état de santé devenait normal.

Chez les enfants nourris au lait et aux farines stérilisées la maladie apparaissait pour disparaître avec l'emploi de lait cru, de fruits crus ou jus de citron.

La conclusion tirée par les savants est que la dessiccation ou la haute température appliquée aux aliments pour assurer leur conservation détruisait certaines substances nécessaires à l'organisme, humain ou animal, pour l'entretien de la vie ou même de la santé; c'est ces substances que Funk a baptisées du nom de vitamines (vita-vie; animés—matière azotée présente dans les aliments). D'après ce savant, et bien d'autres aussi, la maladie causée par la privation de vitamines est un manque de certaines substances alimentaires, nécessaires à l'organisme, sans lequel c'est la mort; sa présence signifie la vie.

Divers aliments furent employés pour combattre les maladies attribuées au manque de la substance inconnue (vitamine) mais d'autres complications surgirent encore ce même aliments n'avaient pas un effet curatif sur tous les symptômes considérés comme signes de manque, de déficit dans quelques-uns des éléments formant les matières alimentaires. Le jus de citron, par exemple, combattait le scorbut mais non le rachitisme ou le béri-béri (sorte de paralysie); l'avoine sans effet sur le scorbut préservait du béri-béri, etc.

De là les expériences conclurent non pas à l'existence d'une vitamine mais à l'existence de vitamines, sans doute très voisines mais différentes jouaient un rôle nettement déterminé. Un fait qui prouve leur parenté c'est des grains de céréales comme l'avoine, l'orge qui sont antibériberiques à l'état sec deviennent anticorbutoques pendant leur germination. C'est ainsi que durant des années les savants ont émis leurs opinions personnelles; l'idée de l'un d'eux encouragea et plein d'ambition invoqua tous les procédés pour jeter au peuple avides de renseignements des lumières sur le sujet. Le fruit de toutes ces recherches c'est qu'aujourd'hui l'opinion générale des savants divise les vitamines en trois groupes: Groupe A, vitamines anticorbutoque ou de croissance; Groupe B, vitamine de Funk; Groupe C.

**NOTES LOCALES**

Il nous fait plaisir de constater que le Dr. Laporte s'est remis rapidement de la maladie qui le retenait au lit, la semaine dernière, et qu'il peut maintenant vaquer à ses occupations.

Mlle M.L. Michaud, qui était, depuis quelques mois à l'Hotel Royale, est retournée chez elle, à Ste-Hélène de Breakeyville, cette semaine.

C'est avec regret que nous avons appris le départ de M. F. Soucie de la Banque Royale, pour St-Jean. M. Soucie a été transféré au commencement de la semaine. Il sera remplacé en notre ville par M. Amiraoui, déjà avantageusement connu de plusieurs.

Milles Jeanne et Yvette Laporte, étudiantes au couvent de Sillery, Québec, sont arrivées dans leur famille cette semaine pour y passer le temps des vacances.

Le Théâtre Casino a un magnifique programme pour le temps de Noël et du Jour de l'An. Voyez le programme en page 2.

Enfin, il a neigé... un peu. Si la température le permet, la saison de Hockey sera ouverte dimanche prochain à la Patinoire Michaud. Il y aura une bonne partie d'exhibition jouée entre le "National" et le "Cercle Dollard". La partie promet d'être intéressante. N'y manquez pas.

M. Fabré Drapeau, nouveau curé de Sully, P.Q., était en ville cette semaine par affaires.

M. Jos. Morency, gérant de la Banque Nationale de cette ville, a passé la fin de la semaine dernière à visiter ses succursales de Sully, Les Etroits, Escourt et St-Eluthère.

M. Roland Proulx, de Rivière du Loup est actuellement l'hôte de son frère M. Hervé Proulx de cette ville.

M. Paul Michaud, Voyageur de Commerce de Québec, était en ville cette semaine.

Ne manquez pas de lire le "Madawaska" du mois de décembre. Il est très intéressant.

Les réparations et l'agrandissement que les autorités de la Banque Provinciale ont fait subir à leur bureau local, sont presque terminés. Les employés auront dans l'avenir plus de confort pour travailler, et le public aura plus d'aisances pour faire leurs affaires.

A 5 heures, mercredi matin, le thermomètre du Dr. Chase, à la Pharmacie Stevens, marquait 60 sous zéro. C'était la première température froide que nous avions cette automne. Quel degré marquait le thermomètre de l'"Observer"?

Milles Ouida et Dora Daigle, Raymonde Sormany, Liliane Daigle, J. David et Juliette Michaud, sont revenues la nuit dernière du Convent de Bellevue.

Madame Georges Lagacé de St-David, Me. est sérieusement malade à sa résidence.

Madame R. Leboeuf s'est infligé accidentellement de douloureuses brûlures, jeudi dernier.

Les nombreux amis de M. Art. Nadeau de St-Hilaire apprendront avec peine que sa petite fille de quatre ans est dangereusement malade. Elle souffre, paraît-il, de pneumonie et de pleurésie.

Mlle Laura Martin, fille de M. Félix Martin, a été transportée à l'hôpital de St-Basile assez sérieusement malade. Nous apprenons avec plaisir qu'elle est actuellement en bonne voie de guérison.

Le jeune fils de M. Denis z. Daigle, qui a été opéré pour l'appendicite la semaine dernière, se rétablit à merveille et pourra retourner chez lui dans quelques jours.

Edmundston, N.B.

Québec, 21 déc. 1923

Aux Dames Macabées:

Arriverai à Edmundston sur le 24<sup>ème</sup>, le 24 à 12.45hrs. Ferai le tour de la ville puis me rendrai à l'Ecole publique pour distribuer des jouets aux enfants.

SANTA CLAUS

AVIS IMPORTANT AUX INSTITUTRICES

N'oubliez pas de lire "Le Madawaska" du mois de décembre, et de nous envoyer votre abonnement. Nous vous demandons aussi votre concours pour la proposition de la cause française.

**NAISSANCES**

Le 9 décembre chez M. et Mde Adéard Boucher, une fille baptisée Marie Jeannette Valérie. Parrain et marraine M. et Mde Nap., Coté.

Le 9 décembre chez M. et Mde Louis Michaud, un fils baptisé Joseph, Michel Earl. Parrain et marraine M. et Mde Arthur Michaud.

Le 12 décembre chez M. et Mde Jean Francoeur, une fille baptisée Marie Lilian. Parrain et marraine M. et Mde Geo Francoeur.

Le 14 décembre, chez M. et Madame Geo Bellefleur d'Edmundston une fille baptisée Marie Ida Gertrude. Parrain et marraine: M. et Madame Paul Dupéré.

Le 17 décembre, chez M. et Madame Albani Dionne, un fils baptisé Joseph Alyre. Parrain et marraine M. et Madame Michel Morin Dimanche le 16, chez M. et Madame Alphonse Albert de St-David Maine, un fils.

Mercredi le 19, chez M. et Madame Willie Collin de St-Hilaire, un fils.

**COURS ABREGES**

Des Cours abrégés seront donnés aux automobilistes et aux employés de garages.

Fredericton, N.B., 15 déc.—Le Service d'Enseignement Technique Provincial donnera cet hiver dans les villes de St-Jean et Edmundston, des cours abrégés sur la mécanique de l'automobile. Ces cours sont donnés dans le but de venir en aide aux automobilistes en leur apprenant d'abord à bien connaître leur machine, puis à augmenter les connaissances des hommes de garages. Ces cours aideront également à la sûreté du trafic sur les grandes routes et dans les rues des villes. Le gouvernement mérite certainement toute notre reconnaissance pour une aussi sage mesure.

Le cours est divisé en quatre parties, comprenant: 1o l'étude des batteries; 2o l'étude du système électrique; 3o la soudure et le coupage à l'acétylène; 4o la mé-

canique et les soins à apporter dans l'entretien d'une automobile. Ces cours devront certainement intéresser plusieurs parmi notre population. Ils auront lieu dans notre Ecole Publique, du 15 février au 25 de mars. Si quelqu'un désire de plus amples informations au sujet de ces cours, il devra s'adresser à:

N.B. Vocational Education Board Fredericton, N.B.

**UN PRELAT DE PALESTINE NOUS VISITE**

Monsignor Pierre Farrah, vicaire de l'archevêché d'Araç, en Palestine, était cette semaine l'hôte de son beau-frère M. Michel Abbis. Mgr Farrah est débarqué du bateau à St-Jean la semaine dernière.

Le distingué visiteur met pour la première fois le pied en Amérique. Il doit passer de cinq à six mois au Canada et aux Etats-Unis.

Hier il nous quittait pour se rendre à Windsor, Ontario, étant appelé là par Monseigneur Fallon, évêque de London, pour officier à la Messe de Minuit. Il reviendra à Edmundston dans le courant de Janvier.

**CASINO**

JOYEUX NOEL ET HEUREUSE ANNEE

A tous ceux qui nous ont encouragés pendant l'année qui vient de se terminer.

Nous avons préparé un magnifique programme pour le temps des Fêtes. Il y aura MATINEE à tous les jours.

Admission: Soirée: .35c et .10 Matinée: .35 et .05 (sauf mardi .35 et .10)

Soirée: 7.30hrs et 9 hrs. Matinée: 2.30hrs.

DECES

Mercredi de cette semaine eurent lieu les funérailles de Madame Thomas Labrie, née Lina Gagnon. La défunte est morte à l'âge de 99 ans.

**Les Souhaits et Voeux de Sir Henry**

AUX EMPLOYES DU C.N.R.

Montréal, 18.— A l'occasion des fêtes de la fin de l'année Sir Henry Thornton, K.B.E., Commandeur de la Légion d'honneur, président du Chemin de fer national du Canada vient d'adresser au personnel du réseau le message suivant:

"Aux chefs de service et aux employés:

"Je vous souhaite à tous un joyeux Noël et une heureuse Année. Pendant douze mois, nous avons travaillé en commun et le succès que nous avons obtenu est largement dû à l'esprit d'entreprise et au dévouement des chefs et des employés.

"Je vous remercie chacun en particulier d'avoir si bien rempli votre tâche et d'avoir si bien servi la compagnie. Je désire remercier particulièrement les employés qui sont en contact quotidien avec le public voyageur pour la courtoisie dont ils n'ont cessé de faire preuve. Ils ont traité chaque voyageur comme un hôte de la compagnie ce qui a eu pour résultat de les rendre d'abord contents d'eux-mêmes et ensuite d'étendre la bonne opinion que le public s'est formé de notre réseau.

"Nous allons commencer l'année nouvelle avec enthousiasme et la volonté bien arrêtée de faire encore mieux que durant l'année écoulée. Avec votre coopération et votre aide je suis convaincu que bientôt nous prouverons la sagesse de ceux qui ont rendu possible un réseau comme le Chemin de fer national du Canada et que nous ferons de ce réseau une source de profit et d'orgueil pour le peuple canadien.

(signé) H.W. Thornton.

**LA BANQUE NATIONALE**

a l'honneur d'annoncer au public qu'elle a ouvert une Succursale à EDMUNDSTON Sous la gérance de M. Jos. MORENCY

Vous y trouverez un accueil courtois et empressé de la part de notre gérant et de ses assistants.

Il se feront un plaisir et un devoir de mettre à votre service leur expérience et un service de banque complet ouverture de Comptes d'Épargne, Comptes Courants, Escompte, Traités, Mandats d'argent, Lettres de Crédit, Paiements Télégraphiques, Transferts de Fonds, Collection de Comptes, et toutes autres opérations de Banque.

Heures de Banque, tous les jours, samedis exceptés, de 9hrs A.M. à 3hrs P.M. Les Samedis de 9hrs A.M. à midi.

Sous-Agences à Green-River, Lac-Baker, St-François, St-Jacques, Ste-Anne, Baker-Brook, N. B. Sully, Les Etroits, St-Eluthère, P. Q.

A notre nouvelle Succursale et à nos Sous-Agences, vous trouverez toutes les facilités pour la transaction de vos affaires de Banque. Nous sollicitons respectueusement votre patronage.

La BANQUE NATIONALE

**Cadeaux de NOEL**

Nous en avons pour chaque membre de la famille.

Grand assortiment de cartes et livrets de Noël et du Jour de l'An.

Avant d'acheter vos cadeaux, venez nous voir. Nous serons satisfaits, que vous achetiez ou non.

D.H. VANWART, EDMUNDSTON, N.B.

"C'est la qualité qui compte au REXALL"

Rue St François, Tel: 114-41

**J. C. COTE**

Achetez aux meilleurs prix du marché: Dormants de bois franc, Bois de Pulpe, épinette, sapin et tremble, A VENDRE: crottes de bois franc; \$6 la corde au char dérivées à la Station Témis.

EDMUNDSTON, N. B.

**BONBONS DE NOEL**

Nous venons de recevoir un assortiment de Bonbons de Noël, ainsi qu'un lot de fruits tels que pommes, Oranges, Raisin, etc., que nous vendrons à des prix raisonnables.

Nous profitons de cette occasion pour souhaiter à tous nos clients et amis une heureuse Fête de Noël et une bonne Année. Nous vous remercions pour l'encouragement et le support que vous nous avez donnés dans le passé, que nous désirons voir continuer pour l'avenir.

**LACHANCE & FILS**

VILLE D'EDMUNDSTON

Avis Aux Charretiers

Le et après le Premier jour du mois de Janvier prochain, tout charretier, propriétaire d'étable de louage, et tous ceux qui conduisent une voiture ou une automobile pour l'usage du public, devront obtenir une licence du Conseil de Ville. Toute personne désirant une licence doit d'abord s'adresser par écrit au Conseil de Ville.

Thomas Guerette Secrétaire Trésorier

**Joyeux Noël**

Smith & Jones Limited

Tel que convenu, veuillez livrer un Ford modèle 1924 à Mademoiselle Jeanne Daigle le ou vers le Jour de Noël 1923

Commande acceptée par Smith & Jones Limited, 25 décembre 1923. Signé James R. Barrett

**Ford et Noël**

Mode d'achat d'un Ford par paiements hebdomadaires. Renseignez-vous au sujet d'un engagement sur le mode d'achat par paiements hebdomadaires pour un Ford comme cadeau de Noël.

Le paiement peut être effectué d'après le mode de facilités de paiement.

**Ford**

AUTOS - CAMIONS - TRACTEURS

FORD MOTOR COMPANY OF CANADA, LIMITED, FORD, ONTARIO